

Deuteronomy 8:3

Steven Niksarian

Sendai Zion Church, Sendai, Japan

March 25, 2007

Has everyone here has brought his/her own Bible to church today?

みなさん、ご自分の聖書を持ってきましたか？

Do you remember when you received your Bible? Did someone give you your Bible, did you buy it yourself?

自分の聖書がいつ自分の手元にきたか覚えていますか？ 誰かにいただいたものですか？だれかに買っていただいたものですか？それとも自分で買ったものですか？

(Everyone share.)

(それぞれ答える。)

I can't remember when I received my first Bible. I know I was in elementary school and my church gave me a small New Testament.

私は、最初の聖書をいつもらったかは覚えていませんが、小学校の時、教会で、小さな新約聖書をもらいました。

Then at some point, my parents bought me a Bible that had both the Old and New Testament.

その後、両親が、旧約と新約が入っている聖書を買ってくれました。

To an elementary school kid, it seemed like a very serious book. It had a black cover that looked somewhat old fashioned to me.

小学生にとって、とつてもまじめな本に思え、カバーは黒かったので、私にとっては、ちょっと昔風に見えました。

In English, there are many different translations of the Bible and so I have bought several different Bibles over the years.

英語の聖書は、たくさんの訳があるので、何年かに渡って違う訳の聖書を何冊か買いました。

I received a new Bible last year when I was in the U.S. and it looks anything but old fashioned. Cool color, huh? (It's neon green.)

去年、アメリカにいた時に、また新しい聖書を買ってもらいました。昔風ではなくて、色もカッコいいでしょう？

This particular version is called "The Message" and it is written in language that people use today and is very easy to understand.

これは、聖書ではなくて「メッセージ」と呼ばれています。これは私たちが今使っている言葉で書かれているので、とつてもわかりやすいです。

But when I was young and had this very serious looking Bible with the black cover. でも、小学生の時は、黒いカバーのまじめに見える聖書を持っていました。

I knew it was important, but I thought it was way too long.

聖書は、大切な本だということが分かって、私は長すぎると思いました。

I did not read it regularly and I was not motivated to read it.

定期的には読まなかったし、読む気がありませんでした。

I read it on Sundays during Sunday School and there were times when I read the Bible on my own at home.

日曜日に、日曜学校で読んで、家で自分で読んだ時もありました。

When I read it on my own, there were difficult passages, difficult words and I thought it was hard to understand.

自分で読んだ時は、分かりにくい箇所や、分かりにくい言葉もありました。

Even though I am an adult now, I still think there are difficult passages, difficult words and I think it is hard to understand.

大人になった今でも、分かりにくい箇所や言葉があると思っています。

I hear Japanese often say that the Japanese Bible is hard to understand and has words that we never use in everyday conversation.

私は、「日本語の聖書は、分かりにくくて、今では全然使っていない言葉も入っている」と日本人が言うのをよく聞きます。

The Bible is a difficult book to read at first.

聖書は、最初に読む時には、分かりにくいですね。

It's also hard to be disciplined to read the Bible regularly. Even Christians are not naturally disciplined to read the Bible every day.

また、定期的に聖書を読むという訓練も、難しいものです。クリスチャンでも、自然に毎日聖書を読むというのは難しいことだと思います。

Even though it's hard to be disciplined, I think that we would all agree that the Word of God is something that is important.

読む訓練というのが、たとえ難しくても、ここにいるみなさんは、神の言葉は、大切だということがわかっていらっしゃると思います。

The Bible is God's Word that is spoken to us.

聖書は、私たちに語って下さった神様の言葉です。

In the Old Testament, there is a well known verse about God's word. Jesus also spoke this same verse in the New Testament, so it has become even more important.

旧約聖書で、神の言葉について、よく知られている節があります。イエス様も、この同じ節を新約聖書で言われているので、より大切なところだということがわかります。

It is first written in the 5th book of the Old Testament, Deuteronomy. Deuteronomy 8:3.

Let's read it together.

この節は、はじめに、旧約聖書の五番目にある申命記というところに書いてあります。申命記 8 : 3 を開いて下さい。一緒に読んでみましょう。

The beginning of this verse talks about manna. The last sermon that I preached was about the manna that God sent to the Israelites.

この前のメッセージは、神様がイスラエル人に降らせて下さったマナについてでしたが、この節の最初のところに、そのマナについて書いてあります。

While the Israelites were in the desert for 40 years, there was no food, so God rained manna down for them.

イスラエル人は、40年間荒野にいた時に、食べ物がなかったので、神様が、マナを降らせて下さいました。

They received only enough for that day's portion. The day before the Sabbath, God gave them enough for the Sabbath also, but otherwise God gave them enough manna to eat for each day.

彼らは、その日に十分なだけいただきました。聖日の前の日に、神様が、聖日の分も十分下さいましたが、神様は、他にもその日その日食べるのに十分なだけ下さったのです。

According to verse 4 that we just read, why did God send them manna each day?

今読んだ4節によると、どうして神様が、毎日イスラエル人にマナを降らせて下さったのでしょうか？

It says that God humbled them and caused them to feel hunger.

ここには「それで、主は、かれらを苦しめ、飢えさせて」と書いてあります。

They wanted to receive manna from God because they felt hungry, they felt the need for God's help.

彼らは空腹を感じたので、神様が下さったマナを食べたくて、神様の助けが必要だと感じていました。

God wanted to teach them that “Man does not live by bread alone, but on every word that comes from the mouth of the LORD.”

神様は、「人は、パンだけで生きるのではない、人は主の口から出るすべてのもので生きる」のだということを、彼らに教えたかったのです。

This is the part of this verse that Jesus quoted, “Man does not live by bread alone, but on every word that comes from the mouth of the LORD.”

4節にある、「人は、パンだけで生きるのではない、人は主の口から出るすべてのもので生きる。」というのは、イエス様が言われた言葉です。

In Deuteronomy, when Moses reminded the people that they did “not live on bread alone”, this meant that even their food was decreed by God's word.

申命記で、モーセは、人々に「パンだけで生きるのではない」ということを思い出させたということは、食べ物も、神の言葉を通してあったということです。

The Israelites had manna because God said they would receive it. Therefore, it was ultimately not the bread that kept them alive in the desert, but God's word that they would receive manna that kept them alive.

神様が、そう言われたので、イスラエル人は、マナをいただきました。ですから、荒野にいた時に、パンで生きていたのではなくて、マナを下さる神の言葉で生きていたのです。

They learned to depend on what God said would happen.

イスラエル人は、神様が言われたことに頼るということを学びました。

Each day, by gathering manna, they were reminded that God's word provides them with what they need. It is not by their own strength that they were able to get the manna.

毎日、マナを集めることを通して、神の言葉というのは、彼らに必要なものだということを思い出させたのです。自分の力で、マナを手に入れることは出来ませんでした。

We, too, need to be reminded of this. God provides what we need and not ourselves.

私たちも、このことを思い出す必要があると思います。私たちではなくて、神様が、私たちの必要な分を下さるのです。

Especially when our life seems to be going well, we think, I did well.

特に、生活がうまくいっている時に、私たちは、「自分は、よくやった」と思ってしまいます。

We trust in our own abilities.

私たちは自分の力に頼ってしまいます。

A little farther down in Deuteronomy 8, look what it says in verse 18.

申命記 8 章の少し後ろの、18 節をみてみましょう。

Deuteronomy 8:18 says, "But remember the LORD your God, for it is He who gives you the ability to produce wealth."

申命記 8 : 18 に、「あなたの神、主を心に据えなさい。主があなたに富を築き上げる力をあたえられる」と書いてあります。

God has given us the abilities to succeed in our lives.

神様が、私たちに、(成す)力を下さるのです。

When we don't acknowledge God as the One who gives us all that we need, we are making a big mistake.

私たちにすべての必要なものを下さるのは神様なんだということに目を留めなかったら、大きな間違いを犯してしまいます。

It's easy to think that we have accomplished things on our own, and to think that we are self-sufficient, but really, God is the one that gives us all that we need.

何でも自分の力で出来ると思ってしまうがちですが、神様こそが、私たちのすべての必要なものを下さるお方なのです。

Earlier I said that today's verse, Deuteronomy 8: 3, is a well known verse. It is also not that difficult to understand.

メッセージの最初のところでお話した、申命記 8 : 3 は、よく知られている節で、分かりにくいところではありません。

“Man does not live on bread alone but on every word that comes from the mouth of the LORD” means that we cannot survive without God's Word.

「人は、パンだけで生きるのではない、人は主の口から出るすべてのもので生きる」という意味は、神様の御言葉なしには生きることができないということです。The Israelites needed manna every day to survive, and we need God's Word every day for our heart.

イスラエル人は、生きるために、毎日マナをいただく必要がありました。同じように、私たちは、心のために、神様の御言葉を毎日いただく必要があります。

This is not something that the church pastor or missionary says you must do every day. Rather, partaking of God's Word daily is our responsibility.

教会の牧師や宣教師が、みなさんに、毎日神様の御言葉をいただければなりませんよと言うからではなくて、毎日神様の御言葉をいただくのは、私たちの責任なのです。

We have to realize on our own that we need to rely on His Word for our survival.

私たち一人ひとりみんなが、生きるためには神様の御言葉に頼る必要があるということに気づかなければなりません。

This is our responsibility to obey and partake of God's Word.

神の御言葉をいただいて、従うということは、私たちの責任です。

The Israelites felt the need for manna because they were hungry.

イスラエル人は、おなかがすいていたので、マナの必要さを感じました。

When we feel the need for God's Word, reading the Bible will not be something that is unenjoyable or something we do out of obligation.

私たちは、神の御言葉を読むのが必要だなと感じたら、聖書を読むことは、無理にすることでも、楽しくないことでもありません。

Earlier I asked everyone, where did you get your Bible from?

先ほど、みなさんに、聖書がどこから手元に来ましたかとお聞きしました。

I'm not going to ask you any more questions today, but if we asked one another, what is your favorite Bible verse, or Bible passage, probably everyone could share a verse or passage that they liked or that was encouraging to them.

今日、ほかの質問はもうしませんが、お互いに「好きな聖書の箇所はどこですか」と聞きあったら、おそらくみなさんは、好きな節か、励まされる箇所を教えることができると思います。

Besides your current favorite passages, there are many more passages that will become your favorites.

みなさんが好きな箇所ほかに、これからもっともっと好きになる箇所もあると思います。

There are passages that will carry you through difficult times.

大変な時に助けてくれる箇所もあります。

There are passages that will give you direction for the decisions that you make in life.

生活の中で、何かを決断するために 導いてくれる箇所もあります。

There are passages that will help you not to worry about the things you usually worry about.

ふだん心配していることを心配しないようにと助けになる箇所もあります。

There are passages that will encourage you.

励ましてくれるところもあります。

There are passages that will give you joy.

喜びを与えてくれるところもあります。

In order to partake of God's word on a regular basis, we have to have a plan for reading the Bible.

神様の言葉を定期的にいただくために、聖書を読む計画を持たなければなりません。

There are many different reading plans.

読む計画（読み方）はたくさんあります。

Masui Sensei often recommends reading one chapter from the book of Proverbs every day. There are 31 days in a month and exactly 31 chapters in Proverbs so it works out nicely.

増井先生は、よく、毎日箴言から、一章ずつ読むのがいいですよとおっしゃいます。箴言には31章までありますし、一ヶ月は31日あるので、(前後しますが)ちょうどいいと思います。

You can have the same plan of reading one chapter a day for any book in the Bible.

箴言とは限らずに、ほかのところを 一日一章ずつ読むこともできます。

Quantity is not as important as quality. It doesn't have to be one chapter a day. You could pick an important verse and just read and meditate on that one verse for that day.

どれくらい読むかということよりも、どれくらい分かるかということの方が大切です。一日一章読まなければならないということではなくて、大切な一節を選んで、そこを読んで、深く考えることが出来るのです。

There is an Iranian pastor that I know who does this. He will read just one verse that has a special meaning for him and he will think about this verse, pray and ask God to show him deeper meaning in the verse and what this verse means for him.

私が知っているイラン人の牧師は、特別な意味がある一節を読んで、神様に、この節のもっと深い意味を教えて下さる様に、また自分のためにどういう意味があるのかということのために祈るそうです。

God's Word has deep meaning for us so we don't have to rush or think that we have to finish reading the whole Bible.

神の言葉は、深い意味があるので、急いだり、聖書を全部読まなければならないと、考える必要はありません。

I had a seminary professor who spent one entire year meditating on John 15.

私の前の神学校の先生は、一年間ヨハネ 15 章を繰り返して読んでいました。

That impressed me that this professor spent one entire year studying John 15.

一年間、ヨハネの 15 章をずっと勉強したということに、私は感動しました。

I realized that God would bless this professor and reward her for wanting to spend so much time on such a small, but important part of the Bible.

短くても、大切なところを学ぶのに、ずっと時間を費やしたいと思っているこの先生に、神様は報いて下さるだろうということが私には分かりました。

God will bless the time that we spend reading the Word.

神様は、私たちが、聖書を読む時間を祝福して下さいます。

The other day, I read of another reading plan that I think is very easy to start with. It's called the 5x5x5 Reading Plan.

この間、とても始め易い、もう一つの聖書を読む計画を読みました。それは、5・5・5という読み方です。

You read for 5 minutes-a-day, 5 days-a-week and do 5 things to help you understand what you are reading.

一日 5 分、一週間に五回で、読むところが分かるためにすることが五つあります。

Only 5 minutes-a-day, 5 days-a-week. And here are the 5 things you do as you are reading.

一日 5 分だけ、一週間に五回。そして、読みながらやることが五つあるということについて、これから説明したいと思います。

#1 was to underline key words and important phrases.

一つ目は、ポイントとなる言葉と大切な文章に線を引きます。

Many people already underline or highlight important sections in their Bible. When we go back and read what we have underlined again, it draws our attention to these important phrases.

多くの方が、もうすでに聖書に、線を引いたり、蛍光ペンを使ったりしていると思います。そうすると、前の大切なところがすぐ見つけられるし、思い出すこともできます。

#2 was to rewrite what you have read in your own words.

二つ目は、聖書から読んだことを、自分の言葉で書くということです。

This is a technique that teachers sometimes use in the classroom. If we can say something in our own words, we can understand at a more personal level.

学校の先生たちは、よくこのことを生徒たちにさせます。もし、読んだことを、自分の言葉にしたら、読んだことが、頭に入るのです。

#3 was to ask questions.

三つ目は、問いかけてみることです。

As you are reading, ask Who, What, Where, Why, When, How. Answering these questions will help you in understanding the passage.

読みながら、「いつ」「どこで」「誰が」「何を」「どうして」「どうしたか」と聞いてみることです。こういう問いに答えてみると、読んだ箇所がもっと分かるようになります。

#4 was to ask “What is the big idea in this passage?”

四つ目は、「この箇所のメイン・ポイント」は、何だろうと問うことです。

This helps us to summarize what we have read and see the themes in a certain section.

読んだところをかいつまんで要約してみると、その箇所のテーマがもっとはっきりと見えてきます。

#5 was to personalize the meaning and ask, “What meaning does this have for my life?”

五つ目は、「今読んだところは、自分の生活のためにどういう意味があるのだろうか」と問いかけてみることです。

God wants to speak to us through His Word and the Holy Spirit will help us to understand what meaning it has for us.

神様は、聖書を通して、私たちに話したいと思われているので、聖霊様が、私たちが読んだところにどういう意味があるのかを教えてください。

Today, we read in the Bible that “Man does not live by bread alone, but on every word that comes from the mouth of the LORD.”

今日は、「人は、パンだけで生きるのではない、人は主の口から出るすべてのもので生きる」ということを一緒に読んでみました。

We would not even think of going a day without eating, because we all would feel very hungry if we didn't eat.

私たちは、食べないと空腹になるので、まる一日食べないということは考えられません。

We depend on food to live.

私たちは、生きるためには食べ物に頼ります。

I would like to depend more on God's word.

私は、神様の言葉にもっと頼っていきたいと思います。

I would like to grow more dependent on God's word and feel the need for His Word.

神様の言葉に頼って、神様の言葉の必要さをもっと感じたいと思います。

If you, too, would like to depend more on God's word, as I am praying, agree with me in your heart that you would like to feel the need for more of God in your life.

これから、私は祈りますが、もし、みなさんも、神様の言葉にもっと頼りたいと思ったら、私が祈っている間、私が言ったことを、心の中においてみて下さい。

Together, let's move forward, partaking and depending more on God's word.

そして、一緒に神様の言葉をもっといただいて、もっと御ことばに頼って生活していきましょう。